I

Dokument verfasst von

eduki FONDATION

Sprachaustausch im internationalen Genf

Aktivitätenheft

Dieses Heft gehört:

.....

Dieses Programm wird vom Büro für Sprachaustausch und Mobilität (EL&M) des Departements für Erziehung, Ausbildung und Jugend des Kantons Genf angeboten.

REPUBLIQUE ET CANTON DE GENEVE

POST TENEBRAS LUX

Willkommen

Wir heissen alle Teilnehmer* herzlich willkommen, allen voran diejenigen, die aus einem anderen Kanton hierhergereist sind.

Eine Vielzahl internationaler Organisationen und Nichtregierungsorganisationen (NGOs) haben sich in Genf niedergelassen.

Im Verlauf des heutigen Tages werdet ihr einige dieser Organisationen näher kennenlernen und sehen, welche Rolle diese in eurem Alltag spielen können.

Wir werden uns ebenfalls mit bestimmten Fragestellungen befassen, mit denen sich diese Organisationen tagtäglich auseinandersetzen.

**Die männliche Form schliesst die weibliche mit ein.*

Inhaltsverzeichnis

Botschafter-Spiel (S. 3)

Aktivitäten zum internationalen Genf (S. 5)

Vokabular der internationalen Zusammenarbeit (S. 9)

Aktivitäten rund um das Rote Kreuz (S. 11)

Rätsel zu den Vereinten Nationen (S. 15)

Das internationale Genf: Zahlen und Fakten (S. 19)

Das Wort „Willkommen“ wurde in 10 verschiedenen Sprachen geschrieben.
Kannst du diese verschiedenen Sprachen erkennen?
Umkreise jene, welche offizielle Sprachen der Vereinten Nationen sind.

Botschafter-Spiel

Um die Schüler der anderen Klasse besser kennenzulernen, schlagen wir dir ein Kennenlernspiel vor.

Genf ist der Sitz von über 250 ständigen Delegationen, Vertretungen und Missionen welche insgesamt 177 verschiedene Länder repräsentieren. Du wirst eine Flagge zugeteilt bekommen, die bestimmte Informationen zu dem jeweiligen Land enthält. Stell dir vor, du seist der Vertreter dieses Landes in Genf und müssest jetzt mit einem anderen Land Verhandlungen führen.

⇨ **Voici mon pays :**

Colle ici le drapeau de ton pays.

Suche jetzt einen Kollegen, der für den Rest des Tages dein Partner sein wird. Stelle ihm die folgenden Fragen:

Comment t'appelles-tu ? .....

Quel est ton pays ? .....

Quelle est la capitale de ton pays ?

.....

Quelle est la devise de ton pays ?

.....

Nomme une personne connue de ton pays (politicien, acteur, sportif).

.....

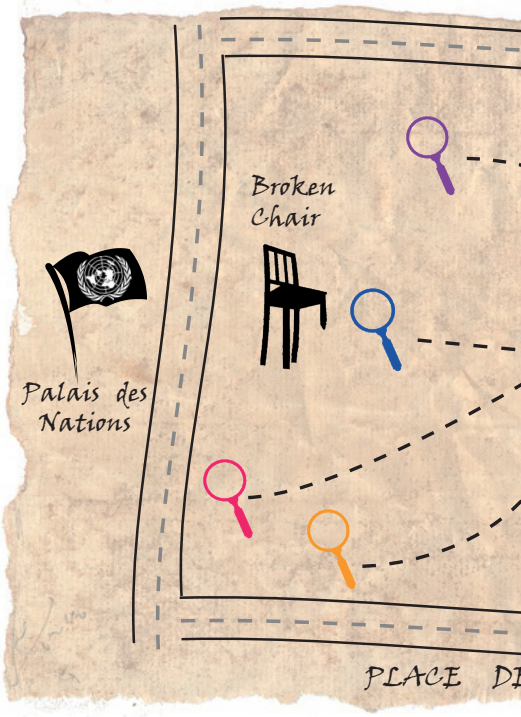
Avec quels autres pays partage-t-il des frontières ?

.....

ENTDECKEN WIR DEN

So geht's!

- Geht zu den Orten auf der Karte, die mit Lupen markiert sind.
- An jedem dieser Orte findet ihr die Antwort(en) zu einer der Fragen 1-5.
- Notiert die Nummer der passenden Frage in der Lupe auf der Karte. (Bsp.: Wenn ihr bei der blauen Lupe auf die Frage 4 antworten konntet, schreibt ihr „4“ in die blaue Lupe.)
- Ordnet anschliessend alle Lupen in aufsteigender Reihenfolge. Die Reihenfolge der Lupen hilft euch, die Antwort zur Rätselfrage zu finden!



Frage 1

Findet den folgenden Ausschnitt aus der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte und notiert die fettgedruckten Wörter auf Französisch: *„Alle Menschen sind frei und gleich an **Würde** (.....) und **Rechten** (.....) geboren. Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander im **Geiste der Brüderlichkeit** (.....) begegnen.“*

Im Redaktionskomitee waren viele verschiedene Länder vertreten. Welche sind dies? Notiert sie auf Französisch und übersetzt sie für eure französischsprachigen Kollegen.

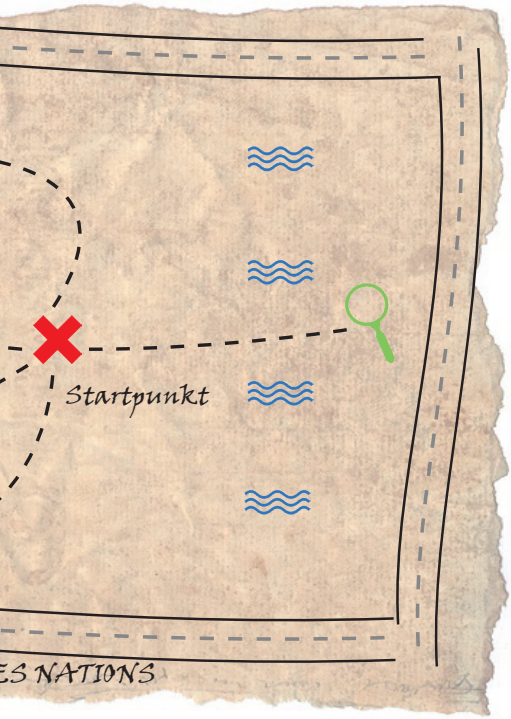
.....
.....
.....
.....
.....

Frage 2

Welche Botschaft soll das Kunstwerk „Broken Chair“ übermitteln? .....
.....
.....
.....
.....
.....

Zu welchem Zweck wurde dieses Kunstwerk geschaffen? .....
.....
.....
.....
.....
.....

PLACE DES NATIONS



Frage 3

Von hier aus seht ihr die Abkürzungen des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz, der Weltgesundheitsorganisation und der Weltorganisation für Meteorologie. Sucht und notiert die Namen und ihre Abkürzungen auf Französisch.
(Bsp.: Organisation internationale pour les migrations = OIM)

.....
.....
.....
.....
.....
... .
.....

Frage 4

Welcher französische Politiker wurde für sein Engagement beim Verfassen der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet?

.....

Nach welchem grossen Krieg wurde die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte verabschiedet?

.....

Frage 5

Von hier aus seht ihr die Gebäude verschiedener internationaler Organisationen. Welche sind dies?

- ☐ UNHCR (UNO-Hochkommissariat für Flüchtlinge)
- ☐ ITU (Internationale Fernmeldeunion)
- ☐ IOM (Internationale Organisation für Migration)
- ☐ WIPO (Weltorganisation für geistiges Eigentum)

Rätselfrage

Wer ist der derzeitige Generalsekretär der Organisation der Vereinten Nationen (UNO)?

António Guterres

Kofi Annan

Ban Ki Moon

Das internationale Genf

Kreuze die richtige Antwort an. Es gibt nur eine richtige Antwort pro Frage.

1. Was zeichnet Genf als internationale Stadt aus?

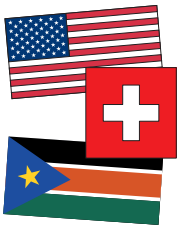
a) die Tatsache, dass man hier verschiedene Sprachen spricht
b) die Anwesenheit einer Vielzahl wichtiger internationaler Organisationen
c) die Tatsache, dass es hier einen internationalen Flughafen gibt

2. Wie viele internationale Organisationen haben ihren Sitz in Genf?

a) zwischen 5 und 10
b) zwischen 30 und 40
c) zwischen 120 und 130

3. Welche Organisation wird durch dieses Logo symbolisiert?

a) Weltorganisation für Meteorologie (WMO)
b) UNO-Hochkommissariat für Flüchtlinge (UNHCR)
c) Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen (UNPD)



4. Welches Land ist das jüngste Mitglied der Vereinten Nationen?

a) USA
b) Schweiz
c) Südsudan

5. Mit welchem Themengebiet beschäftigt sich die WHO?

a) Umwelt
b) Wissenschaft
c) Gesundheit

6. Welche Organisation wurde 1863 von Henry Dunant in Genf gegründet?

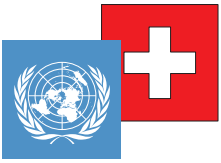
a) Terre des Hommes
b) Internationales Komitee vom Roten Kreuz
c) WWF

7. Welche Organisation mit Sitz in Genf hat das World Wide Web erfunden?

a) Welthandelsorganisation (WTO)
b) Europäische Organisation für Kernforschung (CERN)
c) Welternährungsprogramm der Vereinten Nationen (WFP)

8. Welche internationale Organisation regelt die verwendeten Frequenzen für die Mobiltelefonie?

a) Weltpostverein (UPU)
b) Internationale Elektrotechnische Organisation (IEC)
c) Internationale Fernmeldeunion (ITU)



9. Seit wann ist die Schweiz Mitglied der UNO?

a) 1950
b) 1991
c) 2002

Vokabular
der internationalen Zusammenarbeit

1. *Die folgenden Begriffe und Definitionen aus dem Bereich der internationalen Zusammenarbeit wurden vermischt. Verbinde die passenden Paare.*

Ambassadeur	Zusammenschluss von Einzelpersonen, welche durch ihre Zusammenarbeit die Umsetzung gemeinnütziger Ziele anstreben
Organisation des Nations Unies	Zusammenschluss von Staaten, welche die Umsetzung gemeinsamer Ziele durch zwischenstaatliche Zusammenarbeit anstreben
Aide humanitaire	Internationale Organisation, der beinahe alle Staaten angehören und deren wichtigstes Ziel es ist, Frieden und Sicherheit auf der ganzen Welt zu gewährleisten
Déclaration universelle des droits de l'homme	Diplomatischer Vertreter eines Landes und seiner Regierung im Ausland
Développement durable	Hilfeleistungen für Menschen in Konflikt- oder Katastrophengebieten durch internationale Organisationen oder Nichtregierungsorganisationen
Organisation non gouvernementale (ONG)	Dokument von 1948, das die Freiheiten und Grundrechte aller Personen aller Länder dieser Welt festhält
Organisation internationale	Sozial gerechte, wirtschaftlich effiziente und ökologisch verträgliche Entwicklung

2. *Finde die untenstehenden Wörter sowie ihre französische Übersetzung im Worträtsel.*
Achtung, die Wörter können in folgenden Richtungen geschrieben sein:
↓↑→←

- traité - Vertrag
- environnement - Umwelt
- santé - Gesundheit
- négociations - Verhandlungen
- paix - Frieden

U	B	A	U	M	W	E	L	T	Z	A	Q	V
F	T	Z	N	E	D	E	I	R	F	T	R	U
N	E	G	O	C	I	A	T	I	O	N	S	N
R	K	D	T	H	T	W	E	F	N	O	H	U
N	E	G	N	U	L	D	N	A	H	R	E	V
U	P	L	H	Z	C	R	F	G	U	V	I	O
E	T	I	A	R	T	O	K	A	L	Q	D	P
T	N	E	M	E	N	N	O	R	I	V	N	E
N	M	G	V	L	C	O	G	T	U	T	I	M
A	Z	L	U	L	P	J	X	R	K	C	P	H
S	P	A	I	X	X	K	L	E	C	T	E	J
A	J	N	F	H	P	C	X	V	J	A	T	Q
T	I	E	H	D	N	U	S	E	G	E	B	G

Rotkreuz-Museum

1. Zeugenraum (Partnerarbeit)

Wähle einen Zeugen aus, den du im Saal gesehen hast. Beschreibe ihn mit ein paar Worten auf Französisch deinem Partner, der erraten muss, um welche Person es sich handelt.

- Est-ce une femme ou un homme ?
- Quel âge a-t-il/elle ?
- De quelle couleur sont ses cheveux et ses yeux ?
- Ses cheveux sont-ils courts ou longs ?
- Comment est-il/elle habillé-e ?
- De quelle région du monde vient-il/elle ? (supposition)

© Zep

2a. Gegenstände der Gefangenen (Partnerarbeit)

Wähle einen Gegenstand eines Gefangenen aus und zeichne ihn. Zeige deine Zeichnung deinem Partner, sobald ihr euch am Ende der Besichtigung wieder trefft.

Holzlöffel aus dem Ersten Weltkrieg

⇨ **Dessine-le.**

Beantworte die folgenden Fragen:

- Qu'est-ce que c'est ou que représente-t-il ?

  .....

- D'où vient-il ?

  .....

- De quand date-t-il ?

  .....

- En quel matériau est-il fait ?

  .....

2b. Gegenstände der Gefangenen (Fortsetzung)

Da du jetzt deinen Partner wieder getroffen hast, beschreibe ihm den Gegenstand, den du gewählt und oben gezeichnet hast.

Exemple : Je suis un instrument de musique. Je viens du Mozambique. J'ai été créé en 1989. Je suis en fer, plus précisément en boîte de lait en poudre. Je suis une guitare.

3. Ein Treffen mit Henry Dunant (Partnerarbeit)

Ergänze, mit Hilfe deines Partners und den untenstehenden Wörtern, den folgenden Text:

bataille – paix - naît – soins – colonie - écrit – blessés - améliorer - victimes de guerre - champs de bataille

Henry Dunant …….. le 8 mai 1828, à Genève. C'est un homme d'affaires. Il développe des projets agricoles en Algérie, une …….. française. Pour réaliser son projet, il doit rencontrer Napoléon III, l'empereur de France.

Celui-ci est à Solferino, dans le Nord de l'Italie. L'armée française aide l'armée italienne à chasser les autrichiens du territoire. C'est la bataille de Solferino, le 24 juin 1859.

Henry Dunant arrive le soir, après cette ……. . Les pertes sont énormes, 40.000 morts et …….. . Les services sanitaires sont faibles et impuissants. Profondément choqué par ce qu'il a vu, il organise spontanément les …….. des soldats blessés et malades.

Rentré à Genève, Henry Dunant ……. *Un Souvenir de Solferino*. Le livre est publié en 1862. Il raconte ce qu'il a vu à Solferino, l'action mise en place et des propositions pour …….. le sort des blessés sur les …….. . Il envoie ce livre aux souverains, aux hommes d'Etat et aux philosophes d'Europe. Ses idées ont un grand succès.

Gustave Moynier, juriste genevois, comprend que les idées de Dunant vont changer le sort des ……. pendant les guerres. Avec 3 autres personnes, ils fondent le *Comité des 5*. Le 17 février 1863, la Croix-Rouge est née.

En 1887 Henry Dunant s'installe à Heiden, en Appenzell. Il reçoit le premier Prix Nobel de la …… en 1901. Henry Dunant meurt le 30 octobre 1910.

4. Begegnung mit einem Zeitzeugen (Partnerarbeit)

Suche dir einen Zeitzeugen aus und höre dir seine Geschichte an, während dein Partner dasselbe mit einem anderen Zeitzeugen macht. Notiere drei relevante Elemente der Erzählung und erkläre anschliessend deinem Partner, was du erfahren hast.

Exemple : L'élève chinoise a appris à l'école comment il faut se comporter lors d'un tremblement de terre (Erdbeben).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Die Vereinten Nationen in Genf

1. Geschichte der Vereinten Nationen (Partnerarbeit)

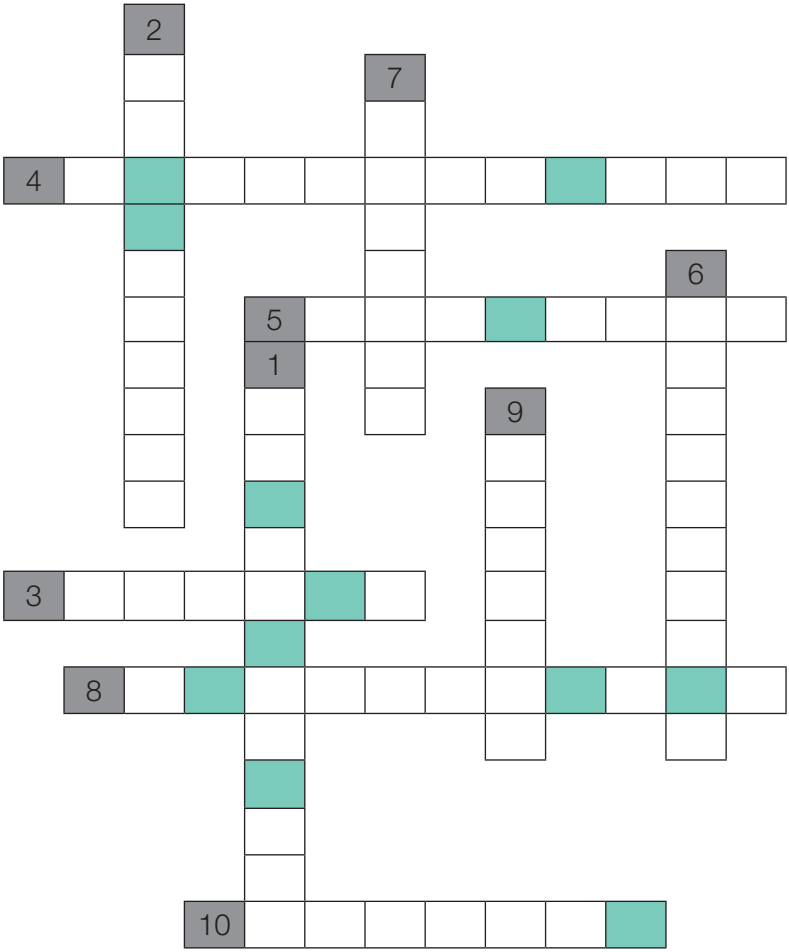
Ergänze das Kreuzworträtsel mit Hilfe der nachfolgenden Definitionen. Bitte deinen Partner für die französischen Begriffe um Hilfe!

NB: Die französische Abkürzung der UNO ist „ONU“ (Organisation des Nations Unies).

1. L’ONU a été fondée dans cette ville américaine.
2. Die fünf ständigen Mitglieder im Sicherheitsrat der UNO, welche ein Vetorecht besitzen: China, Russland, USA, Vereinigtes Königreich, ...
3. Nom du texte fondateur de l’ONU (la ..... des Nations Unies).
4. Forces militaires que peut mandater l’ONU dans les pays en conflit.
5. Das Herkunftsland des aktuellen Generalsekretärs António Guterres.
6. La plus grande salle du Palais des Nations est la Salle des ..... .
7. In dieser Stadt befindet sich der Hauptsitz der UNO.
8. L’Office des Nations Unies à Genève en organise plus de 8000 par an.
9. Das Hauptziel der UNO.
10. Der Monat in dem der Tag der Vereinten Nationen gefeiert wird.

Welches Wort erhältst du mit den Buchstaben in den farbigen Kästchen? Man schreibt es in beiden Sprachen gleich.

Tipp: Der Begriff beschreibt die Ebene der Beziehungen zwischen verschiedenen Ländern.


2
7
4
6
5
1
9
3
8
10

2. Die Vereinten Nationen (Partnerarbeit)

Unten findest du Behauptungen in Bezug auf die Tätigkeitsbereiche der Vereinten Nationen. Frage deinen Partner, ob diese Informationen richtig oder falsch sind.

Die Ziele der Vereinten Nationen:	**richtig**	**falsch**
Regulierung der Verwendung von Färbemitteln in Textilien		
Vertretung und Förderung der Menschenrechte		
Verhindern von Armut		
Mobilisierung von humanitärer Hilfe in Notfällen		
Zensur der Fernsehsendungen, die für Kinder bestimmt sind		
Umsetzung von Tätigkeiten, die mit nachhaltiger Entwicklung vereinbar sind		

3. Der Palais des Nations (Einzelarbeit)

Diese Informationen über den „Palais des Nations“ wurden vertauscht. Verbinde die passenden Paare.

Das Denkmal „Sphère céleste“ (Himmelskugel)	**1**	**A**	wurde den Vereinten Nationen 1971 von der Sowjetunion (UdSSR) geschenkt.
Der Park trägt den Namen „Ariana“	**2**	**B**	ist Woodrow Wilson gewidmet, amerikanischer Präsident und Gründungsvater des Völkerbundes.
Der „Salle des Assemblées“ (Abgeordnetensaal)	**3**	**C**	zu Ehren der Mutter des Genfer Mäzen Gustave Revilliod.
Die Kuppel im Saal der Menschenrechte	**4**	**D**	wird zur Kühlung und Heizung des „Palais des Nations“ genutzt.
Das Denkmal „Die Eroberung des Weltraums“	**5**	**E**	ist der grösste Konferenzsaal im „Palais des Nations“ (2000 Plätze).
Das Wasser des Genfersees	**6**	**F**	stammt vom spanischen Künstler Miquel Barceló.

Das internationale Genf

Dank ihrer guten Empfangsinfrastrukturen und ihrer Rolle als Gaststaat für internationale Organisationen hat sich die Schweiz über die Jahre einen ausgezeichneten Ruf der Glaubwürdigkeit, Zuverlässigkeit und Qualität angeeignet. Dies verleiht ihr internationales Ansehen im Bereich des humanitären Engagements und der Guten Dienste (zwischenstaatliche Vermittlung).

Eine wichtige Rolle spielt dabei das internationale Genf. Internationale Organisationen, verschiedene Institutionen der Familie der Vereinten Nationen sowie NGOs und andere Vertreter der Zivilgesellschaft kommen zusammen, um zahlreiche Themen der internationalen Zusammenarbeit zu diskutieren. Die Vielfalt der Organisationen und der gegenwärtigen fachlichen Kompetenzen begünstigt einen ertragreichen Austausch und innovative Lösungsansätze, bei denen die Interessen einer Vielzahl der betroffenen Parteien vertreten sind.

Heute geniesst Genf internationale Anerkennung als Verhandlungszentrum für internationale Verträge und zählt mehr als 22’000 Beamte in internationalen Organisationen.

Was hast du heute gelernt? Hast du bestimmte Informationen besonders interessant gefunden oder konntest du dir etwas besonders gut merken?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Wusstest du, dass...?

...in Genf weltweit am meisten Akteure der internationalen Zusammenarbeit zusammenkommen?

37 internationale Organisationen, 400 NGOs und die ständigen Missionen von 178 Ländern sind in Genf ansässig.

190 Nationalitäten sind im Kanton Genf anzutreffen.

1 von 10 Stellen in Genf ist in internationalen Organisationen, ständigen Missionen oder NGOs zu finden.

Ca. **4'700 Staats- und Regierungschefs**, Minister und andere wichtige Vertreter besuchen jedes Jahr Genf.

...der UN-Menschenrechtsrat, die weltweit wichtigste Instanz für Menschenrechte, sich während mind. 10 Wochen pro Jahr in Genf versammelt?

...dank dem UNHCR ca. 50 Mio. Flüchtlinge ihr Leben in einem anderen Land neu beginnen konnten?

...die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte 2009 den Rekord des meist übersetzten Dokuments erreicht hat?

...die Schweiz das Land ist, das im Verhältnis zu seiner Bevölkerungsgrösse am meisten Patente bei der WIPO hinterlegt?

...die WMO nicht nur vor Wirbelstürmen und anderen Naturkatastrophen warnt, sondern Wirbelstürmen auch ihre Namen gibt?

Meine Notizen

Die Lösungen sind auf unserer Webseite zu finden: eduki.ch/sprachaustausch

Das internationale Genf

Factsheet zum internationalen Genf
eduki.ch/fr/doc/Fiche_GI_DE.pdf

Informationen und Neuigkeiten über das internationale Genf
geneve-int.ch/de

Büro der Vereinten Nationen in Genf
unog.ch

Internationales Rotkreuz- und Rothalbmondmuseum
redcrossmuseum.ch/de

Departement für Erziehung, Ausbildung und Jugend des Kantons Genf
ge.ch/organisation/departement-instruction-publique-formation-jeunesse-dip

In der internationalen Zusammenarbeit arbeiten

Berufspanorama der internationalen Zusammenarbeit
eduki.ch/berufe

Internationale Zusammenarbeit: ein Beruf (40 Videos, Court du Jour, RTS)
cooperation.courtdujour.ch

Ratgeber für eine Karriere in einer internationalen Organisation (EDA)
eda.admin.ch/eda/de/home/das-eda/arbeiten-eda/berufserfahrene/karriere-in-internationalenorganisationen.html

Cinfo - Zentrum für Information, Beratung und Bildung für Berufe in der internationalen Zusammenarbeit
cinfo.ch/de

Offizielles Schweizer Informationsportal der Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung
berufsberatung.ch

eduki.ch
@fondationeduki
@edukifondation
Fondation Eduki
@Fondation Eduki
@fondationeduki

eduki FONDATION
Route de Ferney 106
1202 Genève
022 919 42 09
visites@eduki.ch